



**En partenariat
avec**



ORGANISATION DE
COOPÉRATION ET
DE DÉVELOPPEMENT
ÉCONOMIQUES



SEMINAIRE

IMPLIQUER LES CITOYENS/COMMUNAUTES DANS L'ÉVALUATION ET LA PROMOTION DU BIEN-ETRE ET DU PROGRES: vers des nouveaux concepts et outils

27 et 28 Novembre 2008

Palais de l'Europe, Strasbourg

<http://www.coe.int/t/dg3/socialpolicies/platform/>

**Ce séminaire est organisé par la
Division pour le développement de la cohésion sociale
du Conseil de l'Europe**

en partenariat avec :

**l'OCDE (Organisation de coopération et de
développement économiques)**

et

la Province autonome de Trento (Italie)

**IMPLIQUER LES CITOYENS/COMMUNAUTES DANS L'EVALUATION ET
LA PROMOTION DU BIEN-ETRE ET DU PROGRES:
vers des nouveaux concepts et outils**

27 et 28 Novembre 2008

Palais de l'Europe, Strasbourg

PROGRAMME PROVISOIRE

JEUDI 27 NOVEMBRE 2008

9.00- **Session d'ouverture**

9.45

Mots de bienvenue de la part de :

- **Yevhen Perelygin**, Ambassadeur, Représentation permanente de l'Ukraine, Président du Groupe de rapporteurs sur les questions sociales et de santé (GR-SOC) – Comité des Ministres, Conseil de l'Europe
- **Enrico Giovannini**, Chef statisticien, Projet Global « Mesurer le progrès de la société », Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE)
- **Lis Vitsoe-Lund**, Présidente du Comité de cohésion sociale du Conseil de l'Europe (CDCS)
- Province autonome de Trento (nom du représentant à confirmer)

9.45-

CONFERENCE – DEBAT

10.45

L'IDEE DU PROGRES : le bien-être de tous en tant qu'objectif du progrès de sociétés

Intervenant :

- **Massimo L. Salvadori**, Professeur Emérite, Université de Turin, auteur de 'L'idée du progrès : peut-on s'en passer ?'

10.45-

Pause-café

11.00

11.00-

SESSION 1 : TABLE RONDE

13.15

**DEVELOPPER DES INDICATEURS DE BIEN ETRE/PROGRES AVEC
LES CITOYENS/COMMUNAUTES : objectif et perspectives**

Modératrice : **Gilda Farrell**, Chef de la division pour le développement de la cohésion sociale, DGIII, Conseil de l'Europe

Intervenants :

- **Samuel Thirion**, Administrateur, Division pour le développement de la cohésion sociale, DGIII, Conseil de l'Europe
- **John Smith**, Directeur, Unité de l'inclusion sociale et de la diversité, Conseil de la ville de Darebin (Australie)
- **Emilia Ruiz**, expérience de Bogotá - Como Vamos (Colombie)
- **Sam Thompson**, Centre du Bien-Etre, New Economic Foundation (Royaume-Uni)
- **Susan Brutschy**, Présidente, Applied Survey Research (Etats-Unis)
- **Mary Pat Mackinnon**, Directrice, Ascentum – Professionnelle en résidence, Ecole supérieure d'affaires publiques et internationales, Université d'Ottawa (Canada)

- **Hélène Combe**, Déléguée générale de l'Observatoire de la Décision Publique (France)

Commentateur :

- **Jean-Paul Fitoussi**, Commission Stiglitz (France)

13.15- Déjeuner - Buffet
15.00

15.00- **ATELIERS I**
17.45

DEFIS DE LA CONSTRUCTION D'INDICATEURS DE BIEN-ETRE/PROGRES AVEC LES CITOYENS

Atelier 1 : Le bien-être et le bien-être de tous : quelles différences et quels indicateurs ?

Modérateurs :

- **Gilda Farrell**, Chef de la division pour le développement de la cohésion sociale, DGIII, Conseil de l'Europe
- **Diane-Louise Lasse**, Co-présidente, Fondation du Devenir (Suisse)

Intervenants :

- **Takayoshi Kusago**, Université d'Osaka (Japon) / **Kohei Kiya**, Université de Washington (Etats-Unis)
- **Wolfgang Glatzer**, Université J. W. Goethe – Francfort - Institut pour l'analyse de la société et de la politique (Allemagne)
- **Andrew Clark**, Ecole normale supérieure, Directeur de recherches, Centre national de la Recherche Scientifique (France)
- **Dipak Raj Pant**, Directeur, Unité Interdisciplinaire pour l'économie durable - Université Carlo Cattaneo (LIUC-Varese) (Italie)
- **Paolo Rizzi**, Directeur, Laboratoire de l'économie locale, Université catholique du Sacré-Coeur (Italie)

Commentateur:

- **Ada Ferrer**, Chercheur, Institut d'analyse économique - Université Autonome de Barcelone (Espagne)*

Atelier 2 : Formuler le sens et l'objectif politique de l'engagement des citoyens dans la construction d'indicateurs : identifier les responsabilités et clarifier les aspects institutionnels de la démarche

Modérateurs :

- **Samuel Thirion**, Administrateur, Division pour le développement de la cohésion sociale, DGIII, Conseil de l'Europe
- **Michel Renault**, Professeur, Université de Rennes, Membre de PEKEA (a Political and Ethical Knowledge on Economic Activities- un savoir éthique et politique sur les activités économiques) (France)

Intervenants :

- **Philippe Gaudron**, Vice Président & Directeur Général, UPM Stracel (France)
- **Michel Vuillaume**, Proviseur, Lycée 'Albert Schweitzer', Mulhouse (France) / **Sophie Pignalosa**, Enseignante, Lycée 'Albert Schweitzer', Mulhouse (France)

- **Richard Wilson**, Directeur, Organisation INVOLVE (Royaume-Uni)
- **Olga Romanyuk**, Analyste, Centre international d'études politiques (Ukraine)
- **Natalia Eshenko**, "Green House" (Fédération de Russie)

Commentateur :

- **Christine Ruyters**, Attachée scientifique, Institut wallon de l'évaluation, de la prospective et de la statistique (IWEPS) (Belgique)

Atelier 3 : Liens entre systèmes traditionnels d'indicateurs et ceux construits avec les citoyens : antagonisme, alternative ou complémentarité ?

Modératrices :

- **Florence Jany-Catrice**, Maître de Conférences, Université de Lille, Membre de FAIR (Forum pour d'autres indicateurs de richesse) (France)
- **Monica Brezzi**, Chef de projet "Panorama des Régions", Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) (France)

Intervenants :

- **Iuli Nascimento**, Chargé d'études environnement, indicateurs, développement durable, Institut d'Aménagement et d'Urbanisme de la Région d'Ile-de-France (IAURIF) (France)
- **Filomena Maggino**, Professeur de Statistiques pour la recherche sociale, Université de Florence (Italie)
- **Lynne Slotek**, Directrice de Projet, Index Canadien de Bien-être (CIW) – Fondation charitable Atkinson (Canada)*
- **Dev Virdee**, Directeur de la Division d'Analyse Economique Régionale (Bureau National de Statistiques) (Royaume-Uni)
- **Robert Manchin**, CEO, Gallup Europe

Commentateurs :

- **Elisabeth Langgren-Lundov**, Sörmland Regional Council (Suède)
- **Michel Laffut**, Directeur scientifique, Institut wallon de l'évaluation, de la prospective et de la statistique (IWEPS) (Belgique)

18:00- **Conférence** (uniquement en anglais)

19:00 How *Learning* can foster the well-being and progress of Communities?
Modern and powerful tools helping communities to measure their progress on learning.

The Canadian **Composite Learning Index (CLI)** and the **European Lifelong Learning Indicators (ELLI)** project.

Marc Lachance, Canadian Council on Learning (CLI)

Dr. Ulrich Schoof, Bertelsmann Foundation, (ELLI)

9.00- **SESSION INTRODUCTIVE**

9.30 **Synthèse/conclusions des ateliers I et présentation des ateliers II**

Intervenant :

- **Florence Jany-Catrice**, Maître de Conférences, Université de Lille, Membre de FAIR (Forum pour d'autres indicateurs de richesse) (France)

9.30- **ATELIERS II**

11.30

QUESTIONS METHODOLOGIQUES SUR LA CONSTRUCTION D'INDICATEURS DE BIEN-ETRE/PROGRES AVEC LES CITOYENS

Atelier 4 : Elaborer des indicateurs de bien-être/progrès avec les citoyens/communautés : créer des processus participatifs

Modérateurs :

- **Samuel Thirion**, Administrateur, Division pour le développement de la cohésion sociale, DGIII, Conseil de l'Europe
- **Hurriyet Babacan**, Professeur, Institute for Community, Ethnicity and Policy Alternatives (ICEPA) (Australie)

Intervenants :

- **Lucy de Groot**, Directrice, Improvement and Development Agency for local government (IDeA) (Agence pour l'amélioration et le développement des gouvernements locaux) (Royaume-Uni)
- **Francesca Utili**, Ministère de l'Economie (Italie)
- **Mireille Godefroy**, Chargée de Mission déléguée par le maire, Commune de Mulhouse (France)
- **Cathy Fanton**, Accord Conseil de l'Europe-UPM STRACEL – Chambre de Commerce et d'Industrie (France)

Commentateurs :

- **Michel Renault**, Professeur, Université de Rennes, Membre de PEKEA (a Political and Ethical Knowledge on Economic Activities- un savoir éthique et politique sur les activités économiques) (France)
- **Emilia Ruiz**, Como Vamos (Colombie)

Atelier 5 : Evaluer les besoins avec les citoyens/communautés et collecter les données en lien avec les données statistiques conventionnelles

Modératrices :

- **Deanna Zachary**, Chef de projet, Applied Survey Research (Etats-Unis)
- **Christine Ruyters**, Attachée scientifique, Institut wallon de l'évaluation, de la prospective et de la statistique (IWEPS) (Belgique)

Intervenants

- **Bernard M.S. van Praag**, Professeur, Université d'Amsterdam (Pays-Bas)
- **Mary Pat Mackinnon**, Directrice, Ascentum – Professionnelle en résidence, Ecole supérieure d'affaires publiques et internationales, Université d'Ottawa (Canada)

- **Bernard Guibert**, Chargé de mission, Institut national de la statistique et des études économiques, INSEE (France)*
- **Stefano Lombardo**, Province autonome de Trento – Service Statistiques (Italie)*
- **Massimo Rossi**, Président de la Province d’Ascoli Piceno et Vice Président de l’Union des Provinces Italiennes (UPI) (Italie)
- **Tomasso Rondinella**, Sbilanciamoci ! (Italie)

Commentateurs :

- **Mihaela Vetan**, coordinatrice du projet des indicateurs de bien-être (Roumanie)
- **Susan Brutschy**, Présidente, Applied Survey Research (Etats-Unis)

Atelier 6 : Intégrer dans la conception et dans la construction d’indicateurs avec les citoyens/communautés la question des biens (matériels et immatériels) pour le bien-être de tous : concepts et expériences

Modératrices :

- **Gilda Farrell**, Chef de la division pour le développement de la cohésion sociale, DGIII, Conseil de l’Europe
- **Andrea Calori**, Rete Nuovo Municipio (Italie)

Intervenants

- **François Flahault**, Directeur de Recherches, Centre national de recherches scientifiques (CNRS), la Revue du M.A.U.S.S. (Mouvement anti-utilitariste dans les sciences sociales) (France)
- **Carlo Donolo**, Professeur, Economie sociale, Université La Sapienza, Rome (Italie)
- **Tim Cooper**, Directeur du Centre pour la consommation durable, Université de Sheffield Hallam (Royaume-Uni)
- **Elena Milanova/Ruslan Butovsky**, Fonds pour le développement durable (Fédération de Russie)
- **Pierre-Jean Lorens**, Directeur du développement durable de la prospective et de l’évaluation, Conseil Régional Nord/Pas-de-Calais (France)
- **NN**, ICLEI - Local Governments for Sustainability, Freiburg (Allemagne)*

11.30- Pause-café
11.45

11.45- **TABLE RONDE**
13.30

DEFIS POUR SOUTENIR DANS LE LONG TERME LES INITIATIVES DE DEVELOPPEMENT D’INDICATEURS DE BIEN-ETRE /PROGRES AVEC LES CITOYENS/COMMUNAUTES (transfert des méthodes ; soutien institutionnel ; liens entre niveaux de décision)

Modérateur :

- **Enrico Giovannini**, Chef statisticien, Projet Global « Mesurer le progrès de la société », Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) (France)

Intervenants

- **Madalena Neves**, Ministre du Travail, de la Formation professionnelle et de la Solidarité sociale/**José Maria Veiga**, Ministre de l’Environnement, du Développement Rural et des Ressources Marines (Cap Vert)

- **Diane-Louise Lassonde**, Co-présidente, Fondation du Devenir (Suisse)
- **Ulrich Schoof**, Chef de projet, Fondation Bertelsmann (Allemagne)
- **Lucy de Groot**, Directrice, Improvement and Development Agency for local government (IDeA) (Agence pour l'amélioration et le développement des gouvernements locaux) (Royaume-Uni)
- **Carine Jansen**, Directrice Interdépartementale de l'Intégration Sociale, Ministère de la Région Wallone, Membre du Comité de cohésion sociale (CDCS) (Belgique)
- **Lynne Slotek**, Directrice de Projet, Index Canadien de Bien-être (CIW) – Fondation charitable Atkinson (Canada)*
- **Massimo Rossi**, Président de la Province d'Ascoli Piceno et Vice Président de l'Union des Provinces Italiennes (UPI) (Italie)

Commentateur :

- **Patrick Viveret**, Conseiller à la Cour des comptes et membre fondateur de FAIR (Forum pour d'autres indicateurs de richesse) (France)

13.15-
15.00 Déjeuner –buffet

15.00-
16.30 **SESSION CONCLUSIVE ET PROSPECTIVE**

UN GUIDE SUR LE THEME : IMPLIQUER LES CITOYENS/COMMUNAUTÉS DANS L'ÉVALUATION ET LA PROMOTION DU BIEN-ÊTRE ET DU PROGRES: vers des nouveaux concepts et outils

Modérateurs :

- **Gilda Farrell**, Chef de la division pour le développement de la cohésion sociale, DGIII, Conseil de l'Europe
- **Enrico Giovannini**, Chef statisticien, Projet Global « Mesurer le progrès de la société », Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE)

- L'apport des ateliers au projet (synthèse des ateliers II)**
- Débat sur l'avenir du projet (apports additionnels, contributions des participants, etc.)**

16.30-
17.00 **CONCLUSIONS**

Intervenants

- **Conseil de l'Europe :**
un représentant de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe
- **Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE)**
- **Province autonome de Trento**

* à confirmer